

Concetta Giuliani

Résumé



Contact

Johann-Strauß-Gasse, 10-14/4/14
1040, Vienna
Austria

e-mail: concetta_g@yahoo.com

Phone: +43 680 40 68 509

Date of Birth: 17 Jan 1972

Nationality: Italian

Translation/Interpretation: technical details and portfolio

Language combinations

- From English, German, French, Spanish to Italian
- From German, Italian, French, Spanish to English

Areas of expertise

- Science: Biology, Molecular Biology; Genetics, Biochemistry, Microbiology, Immunology, Medicine, Ecology, Zoology, Botany etc
- Event organization
- Websites
- All topics in general

Sworn translator: NO

Fees per source word

Translation: 0.06 €/word

Proofreading: 0.04€/word

Relevant experience and proven track record

Year	What	Combination		Contact
		From	To	
2012	Simultaneous translation A delegation of the city of Brussels visited social passive houses in Vienna. The tour lasted two days. The technical content was: building	English & German	French	Global lingua services Renaud Thirion renaud.thirion@lingua-service.eu Tel +32 (0)2 644 04 10 www.lingua-service.eu
2012	Web-site http://www.cap-italiani.com/ http://www.codepostauxfrance.com/	German	Italian & French	Jens Peter Hammer jens.hammer@googlemail.com
2011-2012 (on-going)	Visual encyclopaedia with diversified subjects (art, history, science, social life, biology etc)	Spanish	English	JM Info Tech India Prakash Mishra prakash@jminfotechindia.com
2011	Technical specification brochure (risk assessment)	English	Italian	Tek Translation International C/Ochandiano, 18 El Plantío 28023 Madrid - Spain www.tektrans.com Carmen Bueno carmen.bueno@tektrans.com
2011	2x Websites (dance festival event)	Italian-English		Antonio Alvares alvares.shoes@fiscali.it
2010	Newsletter	French-Italian		Steeve Alain Morency djsteevebelgium@hotmail.com
2010-2012 (on-going)	Web-sites (dance festival event) e-mails, newsletter	French-English		Steeve Alain Morency djsteevebelgium@hotmail.com
2009	Web-site (dance festival event) e-mail, newsletter http://www.bachatando.be/	French-English		Gregory Theunens info@granda.be

Non-translation work experiences

June 2012 – February 2013

Vienna School of Clinical Research (VSCR) (Austria)

Training Coordinator

Short description

VSCR is a non-profit organization involved in providing high quality educational programs for post-graduate professionals of the clinical research field.

My tasks include the development of teaching curricula, the planning and the realization of these programs and the facilitation of the courses in Vienna and abroad (Africa).

www.vscr.at

April 2011 – November 2011

Botanical Products International (BPI) (Austria)

Scientific Manager

Short description

BPI is a company producing a Papaya based product named CARICOL® (www.caricol.com) which supports digestion. In this company I was responsible for:

- supervision and coordination of clinical studies aimed to show the regulatory/stimulating capacity of CARICOL® on the digestive system, in specific regards to the fulfilment of EFSA (European Food Safety Authority) requirements for the utilization of health claims;
- production quality control;
- marketing of CARICOL® as a food supplement, functional ingredient and dietary supplement;
- registration of the product in Canada and USA;
- sale in Italy and France.

2009 - 2011

Flemish Institute of Biotechnology (VIB), (Belgium)

Lab Manager

Short description

I was responsible of the setting up of the new laboratory, the organization, management and budgeting of the working group. I oversaw an annual budget of >500.000 Euro.

In more details my responsibilities consisted of:

- contacts with companies for the purchase of goods and equipment and supervision of the order flow;
- acquisition and proper maintenance of equipment and reagents;
- setting up and keeping of databases (antibodies, DNA constructs, cell lines, chemicals and consumable);
- websites;
- contact with collaborators;
- organization of internal and international meetings and conferences;
- coordination of an European project (ONCOMIRS) involving six different partners (reports, annual meetings etc.);
- selection of Ph.D. students for the VIB Ph.D. international Program;
- bio-safety and Ethical Commission (Bio Antenna);
- mouse house budgeting and management.

2007 - 2009

Institute National de la Recherche Agricole (INRA) (France)

Post-doctoral fellow

Short description

Research on MAPK protein signal transduction pathways in the model plant *Arabidopsis*

thaliana using RNA microarray technology and protein expression techniques.

2004 - 2007

University of Vienna (Austria)

Post-doctoral fellow

Short description

Research on MAPK signal transduction pathways in the model plant *Arabidopsis thaliana*. Beside the research activities I also led and supervised a small team composed of one diploma and two Ph.D. students. I was also responsible of the budget and of the reporting to the granting board.

1995 - 2000

Primary Schools

Teacher

2009 - present

Free-lancer

Translation and interpreting

Language combinations: from IT, DE, FR, SP to EN and from DE, FR, EN, SP to IT
Project portfolio available upon request

Key skills

Project leading and management, budgeting, excellent organisation and problem solving skills, analytical skills, creative thinking, commitment to reach the objectives, challenge and responsibilities seeker, team player.

Languages

<u>Italian</u>	Mother tongue		
	Spoken	Written	Read
<u>English</u>	Excellent	Excellent	Excellent
<u>French</u>	Excellent	Very good	Very good
<u>German</u>	Very good	Good	Very good
<u>Spanish</u>	Very good	Good	Very good
<u>Dutch</u>	Basic	Basic	Basic

IT

ECDL certificate
Office 2010, End-note, Adobe Creative Suit (Photoshop, InDesign, Acrobat), MS Project and MS Visio, End Note: proficient user

Education

	2012
◆ WIFI Vienna (Austria) Project Management	
	2004
◆ University of Vienna (Austria) Ph.D. in Genetics and Molecular Biology	
	2000
◆ University of Milan (Italy) Master degree in Biology	
	1995
◆ Ministry of Education (Italy) Primary school teaching graduation	
	1991
◆ High School (Italy)	

Publications and courses

◆ Publications

- Stanko V., Sczaska K., Djamai A., Teige M., Heberle-Bors E., Wilson C., Giuliani C^{#*} and Kragler F.* The MKK2/MPK10 MAP kinase Pathway modulates auxin induced vein pattern formation in *Arabidopsis thaliana*. Submitted
- Limmongkon A*. &Giuliani C*, Valenta R., Mittermann I., Heberle-Bors E. Wilson C. 2004 MAP kinase phosphorylation of plant profilin, *Biochem Biophys Res Commun* 5:324(1):382-6
- Melikant B, Giuliani C, Halbmayr-Watzina S, Limmongkon A, Heberle-Bors E, Wilson C., 2004 The *Arabidopsis thaliana* MEK AtMKK6 activates the MAP kinase AtMPK13. *FEBS Lett.* 8; 576 (1-2): 5-8
- Giuliani C., Heberle-Bors E., Wilson C. 2003 The At4g11330 (AtMPK5) locus of *Arabidopsis thaliana* : updating the annotation, *Plant Molecular Biology reporter* 21:1-5
- Consonni G., Barbante A., Brettscheider R., Aspesi C., Dolfini S., Giuliani C., Giulini A., Hansen S., Pilu R. and Gavazzi G. 2003 Analysis of three maize mutants arrested in early embryogenesis reveal an irregular pattern of cell division, *Sexual Plant reproduction*
- Giuliani C., Consonni G., Gavazzi G., Colombo M. and Dolfini S. 2002 Programmed Cell Death during Embryogenesis in Maize, *Annals of Botany* 90:1-6

* Equal contribution to the work # Corresponding author

◆ Courses

- Good Clinical Practice Course (online Module Vienna School of Clinical Research)
- Publication Workshop and Masterclass (Vienna School of Clinical Research)
- HSE security in laboratories 2010 KuLeuven (Belgium) (Biosafety Antenna)
- Laboratory course in radioactivity: risks and safety measures, 2008 INRA Versailles (France)
- FEBS course "Structural Variations in Genome, Gene Expression, Single Cell Analysis: Arrays, Beads, High-throughput Sequencing", 12-20 September 2008, Prague (Czech Republic)
- EMBO course 'Quantification of gene expression by Real-time qPCR', 28 May-2June 2005 EMBL Heidelberg (Germany)
- EMBO course 'Plant development: molecular and cellular basis', 22 March-7 April 2004 Oeiras (Portugal)